

# Tiếp Tục Các Biện Pháp An Toàn Về COVID-19 Dành Cho Chủ Lao Động

## Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles

### ĐẠI DỊCH COVID-19 TIẾP TỤC GÂY RA RỦI RO CHO NHÂN VIÊN VÀ CỘNG ĐỒNG.

Các chủ lao động phải thận trọng và tiếp tục bảo vệ nguồn nhân lực của mình và cộng đồng bằng cách tuân thủ các biện pháp kiểm soát lây nhiễm và báo cáo các ca nhiễm COVID-19 cho cơ quan Y tế Công cộng.

**1/5/22:** Cập nhật để phản ánh rằng Lệnh của Viên chức Y tế Quận, có hiệu lực từ ngày 17 tháng 1 năm 2022, hiện yêu cầu chủ lao động phải cung cấp và yêu cầu nhân viên của mình phải đeo loại khẩu trang y tế vừa vặn, khẩu trang phẫu thuật hoặc khẩu trang phòng độc có mức độ bảo vệ cao hơn, như khẩu trang có bộ lọc không khí N95 hoặc KN95 vào mọi lúc khi ở tại không gian trong nhà tại nơi làm việc. Ngoài ra, cũng cập nhật để bổ sung những thay đổi gần đây về các yêu cầu của Tiêu chuẩn Khẩn cấp Tạm thời (ETS) của Cal/OSHA, có hiệu lực từ ngày 14 tháng 1 năm 2022.

Tài liệu này tóm tắt các yêu cầu hiện hành mà chủ lao động phải tiếp tục tuân thủ chiếu theo các quy định của tiểu bang, quận và địa phương. Vui lòng truy cập các liên kết bên dưới để biết thêm thông tin chi tiết về các yêu cầu, bao gồm cả các Câu hỏi Thường gặp (FAQ).

#### YÊU CẦU:

Các chủ lao động có cơ sở tại Quận Los Angeles bắt buộc phải tuân thủ:

- 1** Lệnh của Viên chức Y tế Quận (HOO) được đăng tải tại [ph.lacounty.gov/media/Coronavirus/reopening-la.htm#orders](https://ph.lacounty.gov/media/Coronavirus/reopening-la.htm#orders) và Hướng dẫn Tổng hợp dành cho Doanh nghiệp về Đảm bảo An toàn và Tuân thủ các Lệnh của Viên chức Y tế có tại [ph.lacounty.gov/media/Coronavirus/business-verification.htm](https://ph.lacounty.gov/media/Coronavirus/business-verification.htm).
- 2** Tiêu chuẩn Khẩn cấp Tạm thời (ETS) của CAL/OSHA được đăng tải tại [dir.ca.gov/covid](https://dir.ca.gov/covid).

Các chủ lao động có cơ sở hoạt động tại Thành phố Los Angeles cũng có thể phải tuân thủ:

- 3** Sắc lệnh Chủng ngừa của Thành phố Los Angeles được đăng tải tại [ewddlacity.com/index.php/recovery/safepassla](https://ewddlacity.com/index.php/recovery/safepassla). Các câu hỏi thường gặp (FAQ) được đăng tải tại [ewddlacity.com/index.php/safepassla-faqs](https://ewddlacity.com/index.php/safepassla-faqs).

*Xin lưu ý rằng nếu có sự khác biệt giữa các yêu cầu, thì các chỉ thị nghiêm ngặt hơn sẽ được áp dụng.*

#### 1 CÁC YÊU CẦU THEO LỆNH CỦA VIÊN CHỨC Y TẾ QUẬN:

**Báo cáo các Ca nhiễm COVID-19 tại Nơi làm việc:**

- Khi một cơ sở kinh doanh xác định được ba (3) ca nhiễm COVID-19 trở lên trong số nhân viên của mình (hoặc nhân viên của nhà thầu độc lập tại chỗ hoặc nhân viên tạm thời) trong vòng 14 ngày, chủ lao động (chủ sở hữu/người quản lý/người điều hành doanh nghiệp) phải báo cáo đợt bùng phát dịch này cho Sở Y tế Công cộng theo số (888) 397-3993 hoặc (213) 240-7821, hoặc qua trực tuyến tại địa chỉ [www.redcap.link/covidreport](https://www.redcap.link/covidreport).

**Khi một hoặc nhiều nhân viên, người lao động được uỷ nhiệm hoặc theo hợp đồng, hoặc tình nguyện viên của cơ sở kinh doanh có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 hoặc có các triệu chứng giống với triệu chứng của COVID-19 (ca nhiễm), chủ lao động phải có một quy định hướng dẫn bắt buộc (các) ca nhiễm cách ly tại nhà, và bắt buộc tất cả những nhân viên đã tiếp xúc gần với (các) ca nhiễm phải ngay lập tức tự kiểm dịch trừ trường hợp được miễn.**

**Khẩu trang:**

- Tất cả mọi người bắt buộc phải đeo khẩu trang (bao gồm cả nhân viên) ở những không gian công cộng trong nhà, tại các

cơ sở kinh doanh và tại các Siêu Sự kiện ngoài trời (sự kiện có trên 5,000 người tham dự). Ví dụ về những địa điểm bắt buộc phải đeo khẩu trang bao gồm (nhưng không giới hạn ở) cửa hàng bán lẻ, nhà hàng, rạp hát, buổi hòa nhạc ngoài trời, trung tâm giải trí dành cho gia đình, buổi họp mặt và các văn phòng phục vụ công dân của địa phương và tiểu bang. Xin lưu ý rằng những yêu cầu này nghiêm ngặt hơn các yêu cầu của Cal/OSHA và Hướng dẫn của Tiểu bang và phải được tuân thủ.

- Trong thời gian sớm nhất có thể, muộn nhất là ngày 17 tháng 1 năm 2022, chủ lao động phải cung cấp và yêu cầu nhân viên của mình phải đeo loại khẩu trang y tế vừa vặn, khẩu trang phẫu thuật hoặc khẩu trang phòng độc có mức độ bảo vệ cao hơn, như khẩu trang có bộ lọc không khí N95 hoặc KN95 vào mọi lúc khi ở tại không gian trong nhà tại nơi làm việc.

#### **Chích ngừa đối với các cơ sở có giấy phép kinh doanh thực phẩm có rủi ro thấp:**

- Nhân viên tại các hộp đêm, sảnh lounges, quán bar, xưởng nấu bia, lò chưng cất rượu và xưởng rượu vang có giấy phép kinh doanh thực phẩm có rủi ro thấp phải được chích ngừa COVID-19 đầy đủ. Khách hàng được phục vụ tại các khu vực trong nhà của các cơ sở kinh doanh này cũng phải xuất trình bằng chứng về việc đã được chích ngừa COVID-19 đầy đủ trước khi được vào cơ sở.

#### **Chích ngừa/Xét nghiệm để được tham dự các Siêu Sự kiện:**

- Khách hàng tham dự các Siêu Sự kiện trong nhà (sự kiện trong nhà có hơn 500 người tham dự) và các Siêu Sự kiện ngoài trời (sự kiện ngoài trời có hơn 5,000 người tham dự) phải xuất trình bằng chứng cho thấy họ đã được chích ngừa COVID-19 đầy đủ hoặc kết quả xét nghiệm vi-rút âm tính được thực hiện trong vòng 2 ngày trước khi tham dự sự kiện (đối với xét nghiệm PCR) hoặc 1 ngày trước khi tham dự sự kiện (đối với xét nghiệm kháng nguyên).

## **2 TIÊU CHUẨN KHẨN CẤP TẠM THỜI ĐỂ PHÒNG NGỪA COVID-19 CỦA CAL/OSHA:**

**Chủ lao động phải có một văn bản Kế hoạch Phòng ngừa COVID-19**, trong đó bao gồm những nội dung sau:

- Đào tạo và hướng dẫn nhân viên về các nguy cơ liên quan đến COVID-19;
- Quy trình kiểm tra sàng lọc triệu chứng đối với nhân viên;
- Quyền được tiếp cận xét nghiệm COVID-19 của nhân viên;
- Kế hoạch ứng phó với các ca nhiễm COVID-19 tại nơi làm việc;
- Hướng dẫn đeo khẩu trang cho nhân viên;
- Kế hoạch hướng dẫn những người nhiễm COVID-19 không đến làm việc cho đến khi họ đáp ứng các tiêu chí để trở lại làm việc;

#### **Khẩu trang:**

- Chủ lao động phải cung cấp khẩu trang có ít nhất hai lớp cho những nhân viên chưa được chích ngừa. XIN LƯU Ý rằng theo Lệnh của Viên chức Y tế Quận, tất cả nhân viên, bất kể tình trạng chích ngừa, đều phải đeo khẩu trang khi làm việc ở không gian trong nhà, khi đi cùng xe hoặc tại một Siêu Sự kiện Ngoài trời.
- Chủ lao động không được trả đũa hoặc ngăn cản bất kỳ nhân viên nào đeo khẩu trang.

#### **Thiết bị Bảo hộ Cá nhân:**

- Việc sử dụng khẩu trang phòng độc N95 là tự nguyện, tuy nhiên chủ lao động phải cung cấp khẩu trang phòng độc cho bất kỳ nhân viên nào chưa được chích ngừa đầy đủ khi được yêu cầu. Khẩu trang phòng độc N95 phải vừa vặn với nhân viên, và nhân viên phải được hướng dẫn cơ bản để đeo khẩu trang sao cho không có kẽ hở hoặc vừa khít với khuôn mặt.
- Khẩu trang phòng độc N95 phải được thay mới nếu bị hư hỏng, biến dạng, bị bẩn hoặc gây khó thở.
- CDC khuyến cáo nên thay khẩu trang phòng độc N95 sau 5 lần sử dụng.

#### **Vệ sinh Tay:**

- Khuyến khích và cho phép nhân viên có thời gian để rửa tay. Cung cấp cho nhân viên chất khử trùng tay được phê duyệt để sử dụng.

#### **Hệ thống Thông gió:**

- Chủ lao động phải kiểm tra hệ thống thông gió để nâng tối đa lượng không khí ngoài trời và tăng hiệu suất của các bộ lọc không khí, đồng thời đánh giá việc sử dụng các hệ thống làm sạch không khí bổ sung.

#### **Hướng dẫn Xét nghiệm COVID-19 và Thông báo về Trường hợp phơi nhiễm tại Nơi làm việc:**

- Cung cấp xét nghiệm miễn phí và trong giờ làm việc cho những nhân viên có thể đã bị phơi nhiễm với COVID-19 tại nơi làm việc, bao gồm cả những nhân viên đã được chích ngừa đầy đủ.
- Thông báo cho nhân viên, người đại diện của nhân viên và bất kỳ nhân viên nào khác tại nơi làm việc về các trường hợp có khả năng bị phơi nhiễm COVID-19 trong vòng một ngày làm việc.

**Quyền được Hưởng Lương và Nghỉ phép của Nhân viên:**

- Duy trì và tiếp tục tính tiền lương, thu nhập cũng như các quyền và phúc lợi cho những nhân viên trong thời gian họ được yêu cầu không đến nơi làm do bị nhiễm COVID-19 hoặc đã bị phơi nhiễm với COVID-19 tại nơi làm việc.

**Yêu cầu về Báo cáo và Kiểm soát Đợt bùng phát dịch COVID-19:**

- Báo cáo thông tin về các ca nhiễm và đợt bùng phát dịch COVID-19 tại nơi làm việc cho sở y tế địa phương và cung cấp mọi thông tin liên quan đến đợt bùng phát dịch COVID-19 do sở y tế địa phương yêu cầu.
  - Khi có từ **3 nhân viên trở lên bị nhiễm COVID-19 tại nơi làm việc**, hãy đánh giá sự cần thiết phải thực hiện biện pháp giãn cách và vách ngăn giữa các nhân viên cũng như với công chúng.
  - Khi có từ **20 nhân viên trở lên bị nhiễm COVID-19**, tạo thành một đợt bùng phát dịch lớn, chủ lao động phải ngay lập tức:
    - Cung cấp xét nghiệm hai lần một tuần hoặc thường xuyên hơn nếu sở y tế địa phương khuyến nghị cho tất cả các nhân viên trong nhóm bị phơi nhiễm, bất kể tình trạng chích ngừa.
    - Sử dụng các biện pháp giãn cách và vách ngăn đối với tất cả nhân viên, bất kể tình trạng chích ngừa của họ.
    - Cung cấp khẩu trang phòng độc để sử dụng tự nguyện cho tất cả nhân viên bất kể tình trạng chích ngừa và không cần phải chờ được nhân viên yêu cầu.

**3 CÁC YÊU CẦU THEO SẮC LỆNH CHỪNG NGỪA CỦA THÀNH PHỐ LOS ANGELES:**

**Xác minh tình trạng chích ngừa:**

- Một số doanh nghiệp nhất định (xem bên dưới) có cơ sở tại Thành phố Los Angeles bắt buộc phải xác minh rằng những khách hàng bước vào khu vực trong nhà của cơ sở đã được chích ngừa COVID-19 đầy đủ. Yêu cầu chích ngừa không áp dụng cho nhân viên.

**Bảng chỉ dẫn:**

- Các cơ sở kinh doanh thuộc diện phải tuân thủ Sắc lệnh Chừng ngừa phải đăng/dán bảng chỉ dẫn để thông báo với khách hàng về yêu cầu chích ngừa.

***Các cơ sở kinh doanh thuộc diện phải tuân thủ Sắc lệnh của Thành phố LA***

**Sắc lệnh Chừng ngừa áp dụng cho các loại hình kinh doanh sau đây ở Thành phố Los Angeles:**

- Các cơ sở kinh doanh dịch vụ ăn uống bao gồm nhà hàng, quán bar, cơ sở bán đồ ăn nhanh, quán cà phê, quán ăn tự phục vụ, khu ẩm thực, sảnh tiệc và hội trường tổ chức tiệc tại khách sạn.
- Phòng tập thể dục và thể hình
- Địa điểm vui chơi và giải trí bao gồm trung tâm mua sắm, rạp chiếu bóng, sân chơi bowling, phòng chơi arcade, phòng chơi bài, trung tâm giải trí dành cho gia đình, khu vui chơi, địa điểm biểu diễn trực tiếp, địa điểm tổ chức sự kiện thương mại và tiệc tùng, đấu trường thể thao, trung tâm hội nghị, phòng triển lãm và viện bảo tàng.
- Cơ sở chăm sóc cá nhân
- Các khu tiện ích trong nhà của Thành phố bao gồm Tòa thị chính, các trung tâm cho người cao niên, trung tâm giải trí và trung tâm dịch vụ.

**i ĐỂ BIẾT THÊM THÔNG TIN:**

**Cal/OSHA:** Để biết thông tin về COVID-19, phòng chống bệnh do nhiệt độ cao và bảo vệ khỏi khói cháy rừng ở nơi làm việc hoặc để nói chuyện với đại diện song ngữ của Cal/OSHA trong giờ làm việc thông thường, vui lòng gọi số 833-579-0927.

**Sở Y tế Công cộng Quận LA:** Nếu có bất kỳ thắc mắc nào, vui lòng liên hệ với chương trình Gắn kết Ngành (**Industry Engagement program**) của chúng tôi theo số (626) 430-5320.

**Thành phố Los Angeles:** Nếu có câu hỏi, mối quan tâm hoặc cần được hỗ trợ, hãy gửi email đến Bộ phận Phản hồi Doanh nghiệp của EWDD (**EWDD's Business Response Unit**) theo địa chỉ [labusinessresponse@lacity.org](mailto:labusinessresponse@lacity.org). Vui lòng xem danh sách [Câu hỏi Thường gặp](#) để biết các mối quan tâm và thắc mắc phổ biến.

